



# CAMPAÑA NACIONAL CONTRA EL TIFO

---

DIRECCION DE EPIDEMIOLOGIA Y CAMPAÑAS SANITARIAS

SECRETARIA DE SALUBRIDAD Y ASISTENCIA

---

TRADUCIDO AL IDIOMA INDIGENA POR

EL INSTITUTO LINGUISTICO DE VERANO

## CAMPAÑA NACIONAL CONTRA EL TIFO

Dos partes comprende esta campaña que deben tenerse siempre presentes, para que los trabajos que se hagan contra el tifo den los más pronto resultados.

### I

La parte netamente preventiva de la campaña consiste en atacar sistemáticamente al piojo de la ropa, que es el principal transmisor del tifo, para procurar su erradicación, por los medios siguientes:

Desde luego que es indispensable conocer el grado de parasitación de la comunidad a lo que llamamos índice de parasitación.

Para esto, se examina a toda la gente o bien una parte, que debe ser no menos del 25% de toda la población; en último caso es suficiente practicar un buen examen de todos los niños de la escuela.

Si en las ropas que una persona traiga puestas se encuentran piojos adultos o huevos, llamados también liendres o larvas que es el estado en el que el piojo es pequeño y por consiguiente difícil de ver, esas ropas se consideran positivas y por consiguiente la persona es positiva.

El porcentaje de personas parasitadas entre las que se examinaron marca el coeficiente por ciento o índice de parasitación.

Si el coeficiente resulta elevado, --alrededor de un 50%-- la aplicación de insecticidas debe hacerse a toda la población.

Es muy importante tratar de conocer los hábitos de limpieza para que por los medios naturales desaparezca el piojo de la ropa, por ejemplo, el lavado de la ropa debe hacerse dos veces por semana; el planchado de la misma cuando es bien hecho, destruye hasta las liendres.

CAMPAÑA NACIONAL CONTRA EL TIFO  
(En el popoluca de Sayula, Veracruz)

Mechc liñamientu igui comprendiāt ayū  
campañā que itp igui aguit-cahua'an siempre  
presente, ni'ic pa yos ihuatcampay contra  
tifuna'a mayajca'a mas pe'ejyu'u resultādujat.

Partejna'a netamente preventīva de  
campañā jna'a consistiāt en nas atacāthua'an  
sistemāticamente de āhuatna'a de jamuc-ni'ic-huay,  
ni'ic principal iacnaspay de tifuna'a, pa nas  
procurāthua'an i erradicacion, por medujat  
siguiātcapay:

a) Dejde jaranu'u ni'ic indispensable nas  
iscaphua'an gradujna'a de parasitación de  
tu'uguhuay jeme na na'ajmoygapay índice de  
parasitación. Pā ayū, na examināt nu'upajun  
jayu o bien a tu'uc muestra, ni'ic itp i ithua'an  
caje menor del 25% de nu'upajun na'ajcopec en acōj  
casu tsānap suficiente nas practicāthua'an tu'uc  
oyhuay examen de nu'upajun ci'ich-huajat  
escuélajhuay.

Te ijamuc-ni'ic tu'uc jayu mamuyo'oy  
icompay napōjta ēhuat majathuay o icōjyat, na  
nu'ajmoygapey asuc o larva ni'ic aye'e ye'e ni'ic  
ēhuatna'a ititic-huaynaj māt por consiguiente maj  
pā nas e'ephua'an, ayé jamucna'a na considerātp  
asam positiva māt por consiguiente jayuna'a  
positiva.

Porcentaje de jayuj-huat parasitātijkathuey  
entre māt jeme i examinātcajuhuay iquipsp  
coeficientejna'a por cientu o índice de parasitacion.

Te coeficientejna'a resultatp ajtayucm----  
iām de tu'uc 50%----aplicaciona'a insecticida itp  
nas-huathua'an a nu'upujan nu'ajcopacna'a.

Importantejo'oc nas tratāthua'an de nas  
iscaphua'an costumbre de na nigupo'ojtahua'an  
ni'ic pā namediujat naturajla matogoydac nasnu'u  
ēhuatna'a de najamucni'ic-huay, por ejemplo, nas  
cuputshua'an najamuc itp nas huathua'an meche  
vece por samāna nas Judatshua'an de nife'eyu  
cuandu oy huatic, iactogoy ajta asucna'ajat.

En consecuencia jeme anteshuay, debe nas

procurathua'an ni'ic na'ajcopacna'a ma ijta'u  
facilidājat pa igui putshua'an i jamujcat nas  
actsugujta'ac-hua'an de nas huathua'an titic  
putsanhua'aj, mām i ithua'an na'u suficiente.

Mientras mēnus itsuna'a presiujna'a de  
sapūna'a, nihue'enu'u itaj mās facilidade pa igui  
putscahua'a jamuc.

Educaciona'a igienica yacsigu'u pa nas  
iscaphua'an ahuatna'a, de ibiología, de forma nat  
igui acnas i emfermedajna'a, de nat nas destruyāt  
mūt insecticida, mūt nat nas citau ni'ic metodo  
naturajlat, heme principajlathuay puntu de tu'uj  
campañā contra ayū jutujcat.

## II

Partejna'a dominu, consistiātp en nas  
pac-hua'an contactu mūt cosujna'aj de tsugujtācpay  
de jun o'ocna'a mūt nas muquitahua'an ajta nas  
acniyaj-cahua'an jemni'ic ina'ujy dominu.

Importantejo'oc na iscaphua'an icuce'es  
tu'uj casu ni'ic na ago'ojcas icuerpuj-ni'ic de  
jayuna'a, āhuatna'ajat jeme tsunganapay

contajiātic, tucni'ic mūt icuerpu de familiajat, āhuajtatey jeme tsūnganupay contajiātic, ni'ij consiguiente na evitātp ni'ic ayū jayujhuat, magamunasca jat'uuc lājat aye'e āhuatna'ahat contajiatiycathuay, o bien jeme jayujhuat jeme nuscay igui visitātca'a tu'unijhuayna'a, o en tu'uh casu fatal, heme o'oguiganuhuy, mā ca'a su'ajca'a āhuatna'ajat contajiātiycathuay por yajmay mūt ma munaskus jat'uuc lājat igui sics juno'ocna'a.

It pues nas iscu'uthua'an tu'uc sistēma de nas uquio'othua'an pa nas iscaphua'an casujna'ajat oportunujhuay mūt nas actuathua'an jaran aplicasion insectisīdajat pa nas actogoyhua'an nu'upajun āhuatna'ajat jeme nasuponiatpay contajiātic.



En consecuencia de lo anterior, debe procurarse que la población tenga facilidades para el lavado de la ropa promoviendo la construcción de lavaderos cómodos, dotados de agua suficiente.

Mientras menos sea el precio al que se pueda conseguir el jabón, igualmente habrá más facilidades para el lavado de la ropa.

La educación higiénica directa para el conocimiento del piojo; de su biología; de la forma en que transmite la enfermedad; de cómo se le destruye con insecticidas y de cómo se le combate por métodos naturales, son los principales puntos de una campaña contra este insecto.

## II

La parte de dominio, consiste en tomar contacto con los casos o brotes de la enfermedad y combatirlos hasta dominarlos; por eso se llama dominio.

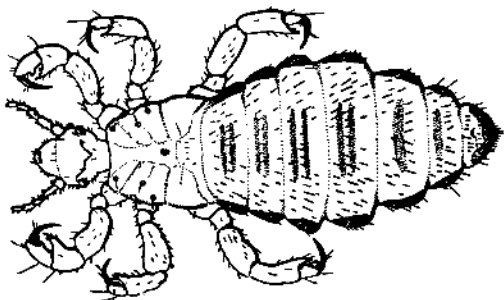
Es muy importante conocer la aparición de un caso para poder destruir en el cuerpo del individuo los piojos que ya están infectados, así como en la casa y en el cuerpo de los familiares, piojos que también ya están infectados; por consiguiente se evita que estas personas lleven a otros lugares a esos piojos infectados, o bien que las personas que van a visitar al enfermo, o en un caso fatal, al difunto, levanten los piojos infectados por aquél y los lleven a otros lugares a propagar la enfermedad.

Debe pues mantenerse un sistema de información para conocer los casos oportunamente y actuar de inmediato aplicando insecticidas, para destruir todos los piojos que se suponen infectados.

Campaña Nacional contra el Tifo  
Niño Perdido Núm. 10, México, D.F.

### Dirección de Epidemiología de S.S.S., México

Jabón con D.D.T. al 2%	.40
Brillantina con D.D.T. al 2%	.35
Sobrecitos de polvo de D.D.T. al 10%	.10



## CAMPAÑA NACIONAL CONTRA EL TIFO

1. EL PIOJO TRANSMITE EL TIFO Y OTRAS ENFERMEDADES.
2. NO PERMITA QUE SU ROPA TENGA PARASITOS.
3. USE LOS PRODUCTOS INSECTICIDAS DE LA CAMPAÑA NACIONAL CONTRA EL TIFO.
4. LAVE SU ROPA DOS VECES POR SEMANA Y ESTARA SIEMPRE LIBRE DE INSECTOS.
5. ASOLEE O PLANCHE SU ROPA.
6. LA CAMPAÑA NACIONAL CONTRA EL TIFO CONTROLA SUS PRODUCTOS A TRAVES DE LA SECRETARIA DE SALUBRIDAD Y ASISTENCIA.

SECRETARIA DE SALUBRIDAD  
Y ASISTENCIA

Dirección de Epidemiología  
y Campañas Sanitarias

